

# Song 3 - Quis dedit? Quis didit.

Note: the Translator can be male or female and/or shared between members of the choir.  
Could be the MD or the pianist . . .

Chris Lowe

Colin Sell

**grand march - slow and ponderous** ♩ = 72

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASS

**grand march - slow and ponderous** ♩ = 72

Piano

*f*

5

S. *f*  
Hell - o, aud-i-ence, we're your chor-us, An-y-thing we sing that does not bore us.

A. *f*  
Hell - o, aud-i-ence, we're your chor-us, An-y-thing we sing that does not bore us.

T. *f*  
Hell - o, aud-i-ence, we're your chor-us, An-y-thing we sing that does not bore us.

B. *f*  
Hell - o, aud-i-ence, we're your chor-us, An-y-thing we sing that does not bore us.

Pno.

8

S. We sing to-gether with in-fect-i-ous rel - ish, Lat-in in part-ic - u - lar we love to em-bell-ish:

A. We sing to-gether with in-fect-i-ous rel - ish, Lat-in in part-ic - u - lar we love to em-bell-ish:

T. We sing to-gether with in-fect-i-ous rel - ish, Lat-in in part-ic - u - lar we love to em-bell-ish:

B. We sing to-gether with in-fect-i-ous rel - ish, Lat-in in part-ic - u - lar we love to em-bell-ish:

Pno.

10

S. Jub-il-at-e And- rex! Rad-ox al fres- co! Ri-be-na in Tes - co!

A. Jub-il-at-e And- rex! Rad-ox al fres- co! Ri-be-na in Tes - co!

T. Jub-il-at-e And- rex! Rad-ox al fres- co! Har - pic in Lon- dis!

B. Jub-il-at-e And- rex! Rad-ox al fres- co! Har pic in Lon dis!

Pno.

14

S. An-cient lan-guag-es nev er floor us, That's why,aud-i-ence, we're your chor-us!

A. An-cient lan-guag-es nev er floor us, That's why,aud-i-ence, we're your chor-us!

T. An-cient lan-guag-es nev er floor us, That's why,aud-i-ence, we're your chor-us!

B. An-cient lan-guag-es nev er floor us, That's why,aud-i-ence, we're your chor-us!

Pno.

17

(l'istesso tempo)

S. Nunc nunc nunc Ah\_\_\_\_\_ Cae-sar Jul-ius. *mf* *f*

A. Nunc nunc nunc Ah\_\_\_\_\_ Cae-sar Jul-ius. *mf* *f*

T. Nunc nunc nunc Vecum tell-e a-but Cae-sar Jul-ius. *f*

B. Nunc nunc nunc Vecum tell-e a-but Cae-sar Jul-ius. *f*

(l'istesso tempo)

Pno. = Roman fanfare *mf*

22

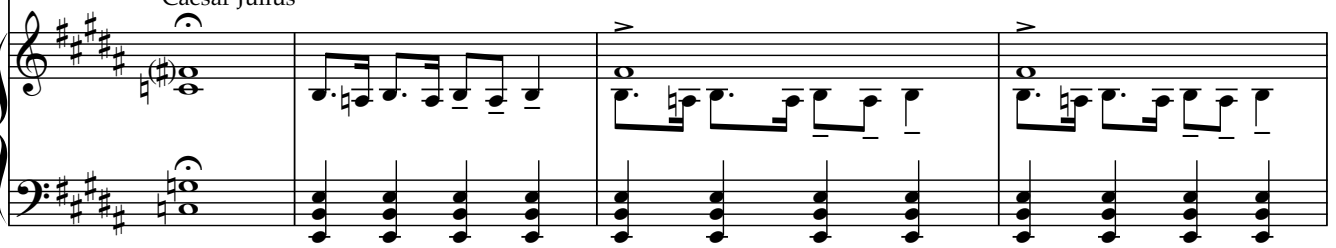
S.    
 O Cae-sar Jul-i- o! Cae-sar Jul-i- o! O mis-er- e, O el-at-io!

A.    
 O Cae-sar Jul-i- o! Cae-sar Jul-i- o! O mis-er- e, O el-at-io!

T.    
 O Cae-sar Jul-i- o! Cae-sar Jul-i- o! O mis-er- e, O el-at-io!

B.    
 O Cae-sar Jul-i- o! Cae-sar Jul-i- o! O mis-er- e, O el-at-io!

Translator:  
We come to tell about  
Caesar Julius

Pno. 

26

S. Tell us, O tell us Jul-i-us hist-or-i-a. Tell us of Brut-us unc-le glor-i-o-sa glor-i-a.

A. Tell us, O tell us Jul-i-us hist-or-i-a. Tell us of Brut-us unc-le glor-i-o-sa glor-i-a.

T. Tell us, O tell us Jul-i-us hist-or-i-a. Tell us of Brut-us unc-le glor-i-o-sa glor-i-a.

B. Tell us, O tell us Jul-i-us hist-or-i-a. Tell us of Brut-us unc-le glor-i-o-sa glor-i-a.

Translator:  
Tell us, tell us  
the story of Julius.

Pno. *cresc*



29

**Allegro con spirito**

S. Cae - sar ad - sum

A. Cae - sar ad - sum

T. Cae - sar ad - sum

B. Cae - sar ad - sum

Translator:  
Tell us of Brutus  
and glorious Gloria.

**Allegro con spirito**

Pno. *sf*

*f*

33

S. (pitch as low as possible)  
iam for - te Cae-sar had some jam for tea.

A. (pitch as low as possible)  
iam for - te Cae-sar had some jam for tea.

T. (pitch as low as possible)  
iam for - te Cae-sar had some jam for tea.

B. (pitch as low as possible)  
iam for - te Cae-sar had some jam for tea.

Pno.

37

(low)

S. Dum Brut - us ad - er - at. Dumb Brut-us had a rat. Iam for-te?

(low)

A. Dum Brut - us ad - er - at. Dumb Brut-us had a rat. Iam for-te?

(low)

T. Dum Brut - us ad - er - at. Dumb Brut-us had a rat.

(low)

B. Dum Brut - us ad - er - at. Dumb Brut-us had a rat.

Pno.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) all sing the same lyrics. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and eighth notes in the left hand, with chords in the right hand.

42

S.  Glor-i - a for - te et poss - um

A.  Glor-i - a for - te et poss - um

T.  Ad-er-at! Glor-i - a for - te et poss - um

B.  Ad-er-at! Glor-i - a for - te et poss - um

Pno. 

Detailed description: This page of a musical score, numbered 12, contains measures 42 through 46. It features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal parts enter in measure 42 with the lyrics 'Glor-i - a for - te et poss - um'. The Tenor and Bass parts have a short phrase 'Ad-er-at!' in measure 43. The piano accompaniment begins in measure 42 with a series of chords and moving lines in both hands.

47

(low)

S. curr - e. Glo-i - a for tea ate poss - um cur-re. Plus

(low)

A. curr - e. Glo-i - a for tea ate poss - um cur-re. Plus

(low)

T. curr - e. Glo-i - a for tea ate poss - um cur-re. Plus

(low)

B. curr - e. Glo-i - a for tea ate poss - um cur-re. Plus

Pno.

51

S. *(low)*  
ex - tra tot - a - rum. Plus ex - tra tot of rum. Tot-a- rum?

A. *(low)*  
ex - tra tot - a - rum. Plus ex - tra tot of rum. Tot-a- rum?

T. *(low)* *(enthusiastic)*  
ex - tra tot - a - rum. Plus ex - tra tot of rum. Tot of rum!

B. *(low)* *(enthusiastic)*  
ex - tra tot - a - rum. Plus ex - tra tot of rum. Tot of rum!

Pno.

56

Translator:

S. Tell - us mor - e, Tell us more!

A. Tell - us mor - e,

T. Tell - us fest - e,

B. Tell - us fest - e,

Pno.

60 Translator:

S. Tell us fast! Tell - us laud - a, laud - a, laud - a,

A. Tell - us laud - a, laud - a, laud - a,

T. Tell - us laud - a, laud - a, laud - a,

B. Tell - us laud - a, laud - a, laud - a,

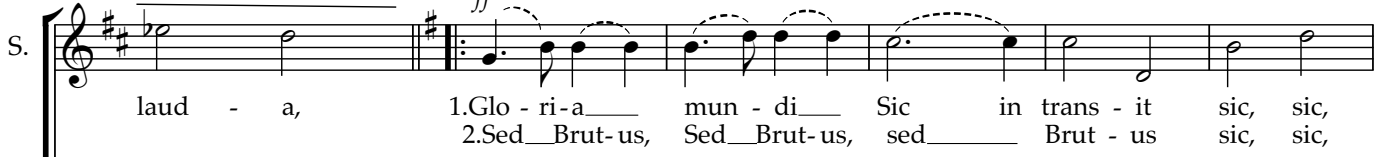
Pno.

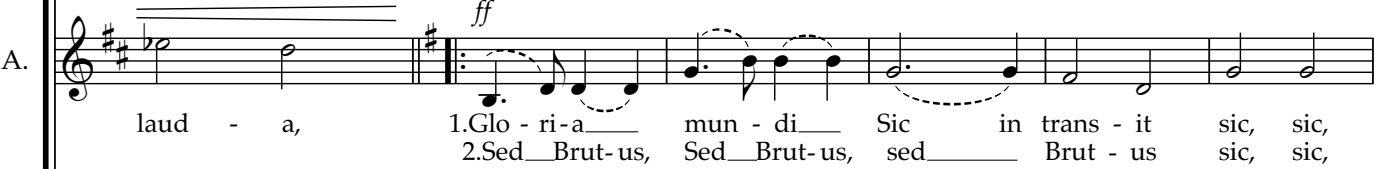


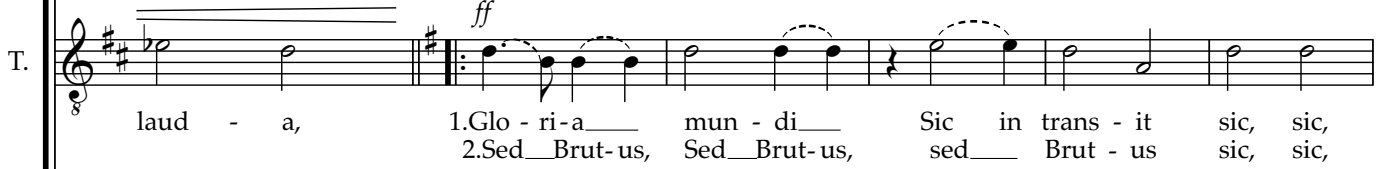
64

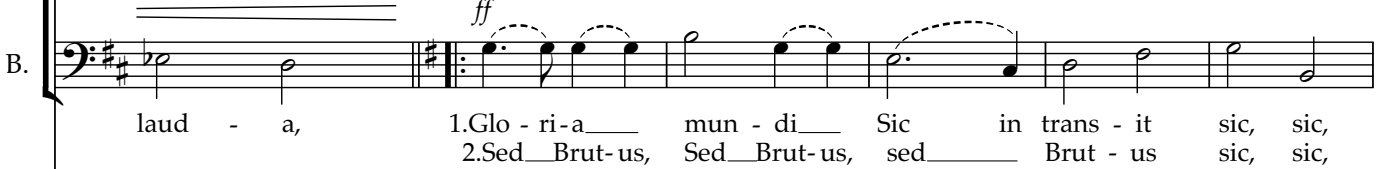
**l'istesso**

*ff*

S. 

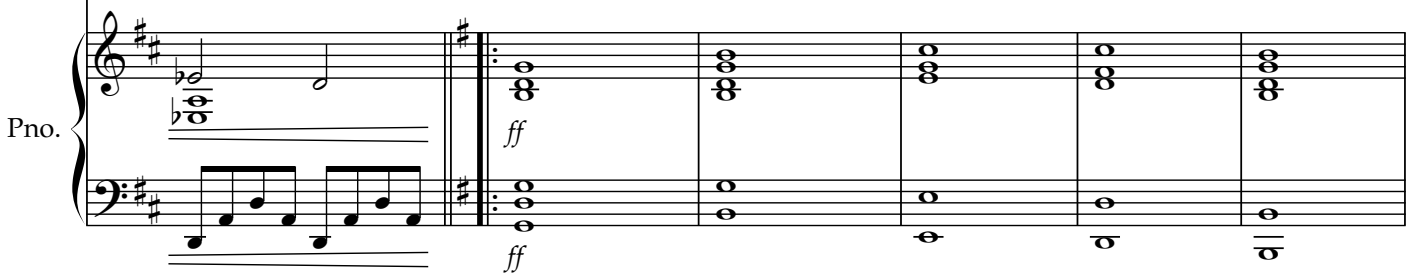
A. 

T. 

B. 

**l'istesso**

*ff*

Pno. 

Sound effects:  
1stx - car horn  
2ndx - 'miao miao'

70

S.  
sic, in trans it, Cae - sar sic, Cae - sar  
Brut - us in - di - cat, Glor - i - a sed, Glor - i - a

A.  
sic, in trans it, Cae - sar sic, Cae-sar  
Brut - us in - di - cat, Glor - i - a sed, Glor-ia


T.  
sic in trans it, Cae - sar sic, Cae - sar  
Bru - tus in - di - cat, Glor - i - a sed, Glor - i - a


B.  
sic, in trans it, Cae - sar sic, Cae - sar  
Brut - us in - di - cat, Glor - i - a sed, Glor - i - a

Pno.  
(sound effects by a singer)

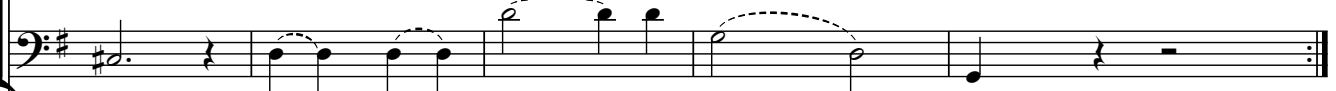
Sound effects:  
1stx - bus bell  
2ndx - money jingle

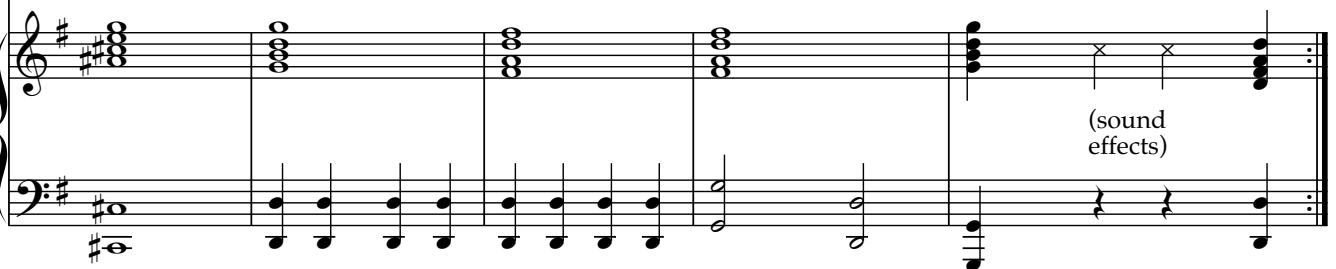
76

S.    
 sic, Cae - sar - sic in om - ni - bus.   
 sed sup - er Caes-er cad - a - ver bo - - nus.

A.    
 sic, Cae - sar - sic in om - ni - bus.   
 sed sup - er Caes-sar cad - a - ver bo - - nus.

T.    
 sic, Cae - sar - sic in om - ni - bus.   
 sed sup - er Caes-sar cad - a - ver bo - - nus.

B.    
 sic, Cae - sar - sic in om - ni - bus.   
 sed sup - er Caes-sar cad - a - ver bo - - nus.

Pno.    
 (sound effects)

81

S. *Translator:*  
Said dumb Brut-us just a grunt Glor-i - a

A.  
Glor-i - a

T.  
Sed dum Bru-tus iu - sta a-grunt

B.  
Sed dum Bru-tus iu - sta a-grunt

Pno.

Detailed description of the musical score: The score is for a vocal ensemble and piano. It is in G major (one sharp) and 4/4 time. The Soprano (S.) part begins with a rest, followed by a 'Translator' section with lyrics 'Said dumb Brut-us just a grunt' and 'Glor-i - a'. The Alto (A.) part has a rest followed by 'Glor-i - a'. The Tenor (T.) and Bass (B.) parts have lyrics 'Sed dum Bru-tus iu - sta a-grunt'. The Piano (Pno.) accompaniment features chords in the right hand and single notes in the left hand, with accents (v) on the first and third notes of the right hand in each measure.

**andante solenne**

86

Translator:

S. 
  
 put-a-bit er-go in-ter - im!      Glor-i - a, put a bit of go in-to him!      *p* Quid ef-fect- us?

A. 
  
 put-a-bit er-go in-ter - im!      *p* Quid ef-fect- us?

T. 
  
*p* Quid ef-fect- us?

B. 
  
*p* Quid ef-fect- us?

**andante solenne**

Pno. 
  
*mf* *p*

92

S. Quid fin - is? Hic haec hoc, vae vict - is! Glor - i - a just - a di - dit,

A. Quid fin - is? Hic haec hoc, vae vict - is! Glor - i - a just - a di - dit,

T. Quid fin - is? Hic haec hoc, vae vict - is! Brut - us fix - it,

B. Quid fin - is? Hic haec hoc, vae vict - is! Brut - us fix - it,

Pno.

The musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of five staves. The vocal parts are Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The piano part is labeled 'Pno.'. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are in Latin. The Soprano and Alto parts have the same lyrics: 'Quid fin - is? Hic haec hoc, vae vict - is! Glor - i - a just - a di - dit,'. The Tenor and Bass parts have the lyrics: 'Quid fin - is? Hic haec hoc, vae vict - is! Brut - us fix - it,'. The piano accompaniment features chords in the right hand and single notes in the left hand.

Translator:  
Gloria just did it; Brutus fixed it:  
Caesar was - um - deaded. **Tempo primo - slow and ponderous**

97

S. *Cae-sar de - dit.*

A. *Cae-sar de - dit.*

T.

B.

Pno. **Tempo primo - slow and ponderous**

Translator:  
The story now is finished;  
now the story finished is.

101

S. *f*  
His - tor - i - a nunc est fin - is, nunc hist - or - i - a fin - is est. \_

A. *f*  
His - tor - i - a nunc est fin - is, nunc hist - or - i - a fin - is est. \_

T. *f*  
His - tor - i - a nunc est fin - is, nunc hist - or - i - a fin - is est. \_

B. *f*  
His - tor - i - a nunc est fin - is, nunc hist - or - i - a fin - is est. \_

Pno.



105

S.  
O mi, O me - a de - dit Cae - sar! O mi - se - re, O e - lat - io!

A.  
O mi, O me - a de - dit Cae - sar! O mi - se - re, O e - lat - io!

T.  
O mi, O me - a de - dit Cae - sar! O mi - se - re, O e - lat - io!

B.  
O mi, O me - a de - dit Cae - sar! O mi - se - re, O e - lat - io!

Pno.

Translator:  
O woe, yet, O joy!  
Finished is the story

108

S. *ff*  
fin-is, fin-is est hist-or-i-a! For-tun-a!

A. *ff*  
fin-is, fin-is est hist-or-i-a! For-tun-a!

T. *ff*  
fin-is, fin-is est hist-or-i-a! For-tun-a!

B. *ff*  
fin-is, fin-is est hist-or-i-a! For-tun-a!

Pno. *ff* *sf*